

**Zeitschrift:** Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art  
**Band:** 37 (1950)  
**Heft:** 6

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 10.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# STEINER

Bauschreinerei  
Möbelfabrik

# STEINER

Spezialfabrik für Laden- und  
Schaufensterausbau

# STEINER

Zürich 50  
Hagenholzstraße 60

# STEINER

Telefon  
46 43 44

# STEINER

Verlangen Sie  
unverbindliche Beratung

# STEINER

beste Referenzen  
stehen Ihnen zur Verfügung

# STEINER



Ausruhen...

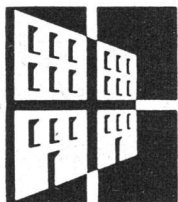
auf dem anatomisch  
richtigen Sitz von

**HORGEN-GLARUS**

AG. Möbelfabrik Horgen-Glarus  
in Glarus

Telephon (058) 5 20 91

Seit über 60 Jahren  
spezialisiert im Sitzmöbelbau



# GÖHNER

TÜREN + FENSTER

# NORMEN

verbilligen das Bauen

ERNST GÖHNER AG. ZÜRICH, BASEL, BERN,  
ST. GALLEN, ZUG, BIEL, GENÈVE



## Für die Zukunft planen

Wer den Wohnbedarf der Nachkriegszeit ergründet, sucht folgerichtig nach kostensparenden Bauten und wird von selbst an die **Leichtbauplatten** denken.

Richtige Verwendung gewährleistet die statische Festigkeit und Wetterbeständigkeit bei maximaler Isolation.

Architekten und Baumeister, die sich dem Geist der Zeit anzupassen wissen, bauen ihre Vorschläge für kostensparende Zweckbauten auf die erprobte Bauweise mit Leichtbauplatten auf.

Interessante Konstruktionsvorschläge vermitteln kostenlos die untenstehenden Fabriken.



*Heute und morgen dominiert*

*die Leichtbauplatte*

Der Vereinigung schweiz. Leichtbauplatten-Fabrikanten angeschlossene Firmen:

Gips-UNION AG., Zürich

Herbag, Herstellung von Baustoffen AG., Rapperswil

Wilh. Brodtbeck AG., Pratteln

Zementröhrenfabrik AG., St. Gallen

Sekretariat in Oberrieden am Zürichsee

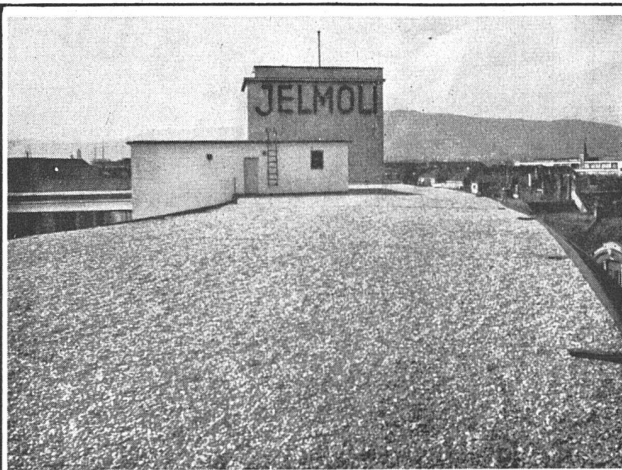
**HAUSSMANN · ZÜRICH 1**

Werdmühleplatz 4 · Telephon (051) 23 90 26



**TAPETEN  
VORHÄNGE  
MÖBEL**

Seit 20 Jahren Qualität



## Flachdach - Isolationen

sind eine Spezialität unserer Firma. Fachtechnische Beratung kostenlos und unverbindlich

**MEYNADIER**

**Meynadier & Cie. A. G. Zürich**

Vulkanstrasse 110 · Telephon 25 52 57

**Bern** Murtenstrasse 36 · Telephon 2 90 51

# KUHLMANN Präzisions-Zeichenmaschinen

Die neuesten Modelle, präzisionstechnische Spitzenleistungen, mit bemerkenswerten Verbesserungen und in noch schönerer Ausführung als bisher, sind

**soeben eingetroffen und sofort lieferbar!**

Kuhlmann-Präzisions-Zeichenmaschinen erleichtern die Arbeit und verbessern die Leistung durch ihre einzigartigen und unvergleichlichen Eigenschaften: Höchste Genauigkeit durch bis ins Letzte verfeinerte Prüf- und Justierungseinrichtungen; leichteste Beweglichkeit durch die eingebauten 15 Präzisions-Kugellager. Verlangen Sie unverbindliche Vorführung und Prospekte.

Alleinverkauf für die Schweiz



Poststr. 3, Zürich  
Zeichentechnische  
Abteilung

## HAUSWASSER-ANLAGEN (vollautomatisch)

Einige Preise für komplette Einrichtungen:

Leistung:	Druckkessel-Inhalt:	Druck:	Preis:
1000 Lt./Stde.	100 Liter	4 Atm.	Fr. 790.—
1250 Lt./Stde.	200 Liter	4 Atm.	Fr. 920.—
2500 Lt./Stde.	400 Liter	4 Atm.	Fr. 1160.—
2500 Lt./Stde.	750 Liter	4 Atm.	Fr. 1400.—
5000 Lt./Stde.	1000 Liter	5 Atm.	Fr. 1720.—
10000 Lt./Stde. usw.	1000 Liter	5 Atm. usw.	Fr. 2760.—

Referenzen  
in  
der ganzen  
Schweiz

Pumpen für jede Flüssigkeit, in allen Größen. Umwälzpumpen für Heizungsanlagen.  
Zentrifugal-, Kolben-, Membran- und Zahnradpumpen

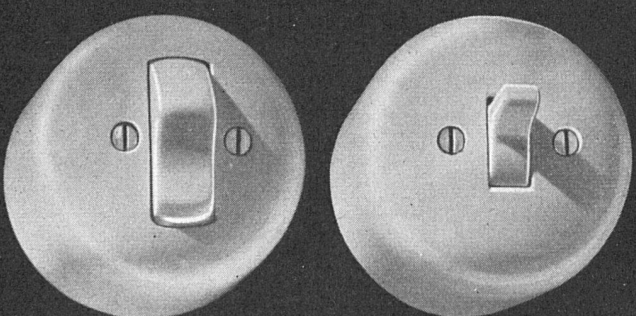
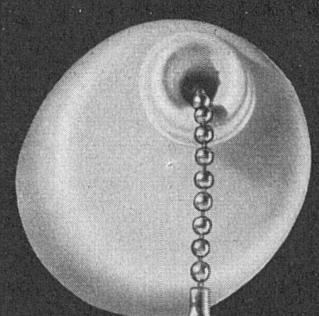
**EDMUND GYSI Pumpen aller Art BERN 1** Telephone (031) 5 04 84

**OMS**  
-Kläranlagen



**OZONOR H. MÜHLEDER & CO., ZÜRICH 2**

Albisstraße 26, Telephone 45 16 47

Ozonapparate zur Luftkonditionierung und Geruchvernichtung

Zweck und Form sind im Feller-Installationsmaterial in unübertroffener Weise vereinigt  
Adolf Feller AG. Horgen





**Stahl-Türzargen**  
**GC**

**GEILINGER & CO.**  
Eisenbau-Werkstätten  
WINTERTHUR

**Eternit**  
*wirtschaftlich und erprobt*



**Kabelträger**

In verschiedenen Ausführungsformen: U-Träger, in gerader und gebogener Ausführung, Mehrstrang-Kanäle, Halbschalen und Röhren; für die Verlegung im Boden, Schächten, Tunnels, Elektrizitätswerken usw. Werden durch vagabundierende Ströme nicht angegriffen und leiten diese auch nicht weiter. — Bester Schutz von Kabelleitungen.

**ETERNIT AG NIEDERURNEN TEL. (058) 415 55**

**Doppel BALKEN DECKE**

ganz aus gebrannten Tonelementen mit vorfabrizierten arm. Balken

**W. LORETZ - BERN - Monbijoustr. 23, Tel. (031) 340 83**





**TÜRSCHÖNER**  
AUS CELLULOID

**SCHLUND & CO.**  
CELLULOIDWAREN-FABRIK  
ZÜRICH-ALTSTETTEN  
TELEPHON 255009

*Schlieren*

*Aufzüge*

Schweizerische Wagons- und Aufzüge-Fabrik A.-G. Schlieren-Zürich



*Kleinwaren-*  
**Aufzüge**

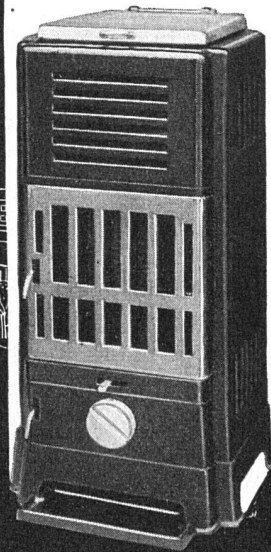


**Schindler**

Aufzüge- und Elektromotorenfabrik Schindler & Cie. AG., Luzern



**GRANUM, DIE BESTE  
WARMLUFTHEIZUNG**



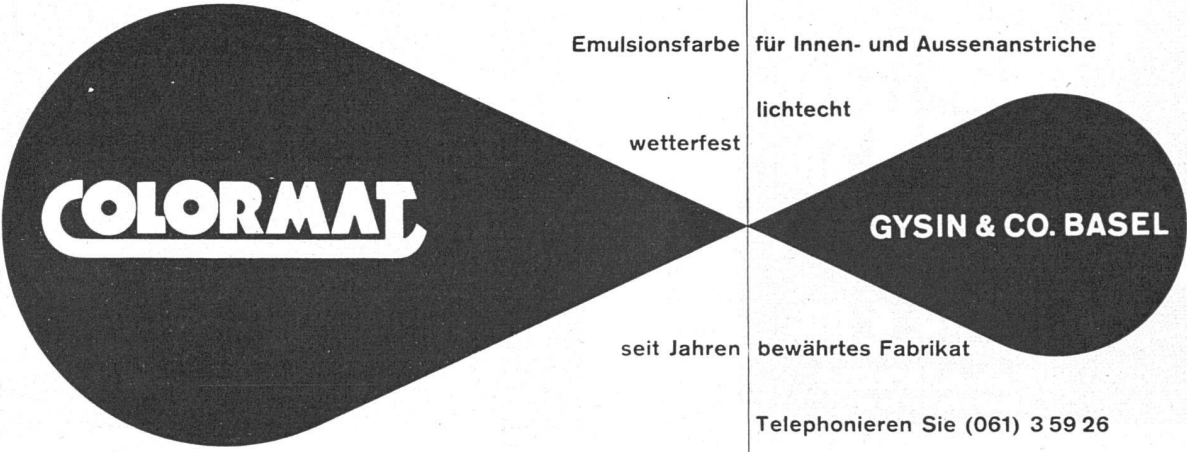
**GRANUM**

SOCIÉTÉ ANONYME

NEUCHÂTEL, 5 AV. ROUSSEAU. TÉL. 5 34 87

Die schönsten und besten **Klinker**  
in frohen Farbtönen,  
geflammt und in vielen Formaten, liefert

**A.-G. Verblendsteinfabrik Lausen**

	Emulsionsfarbe	für Innen- und Aussenanstriche
	wetterfest	lichtecht
	seit Jahren	bewährtes Fabrikat
	Telephonieren Sie (061) 3 59 26	

**AUFZÜGE**  
*Gebauer*  
**ZÜRICH**

Telephon (051) 33 21 66

für **WAREN**  
**PERSONEN**  
**AKTEN**

	<b>SANITÄRE APPARATE</b>
	<p>Alle sanitären Apparate in erst- klassiger Ausführung und modernster Konstruktion von</p> <p><b>BELCO Sanitäre Apparate A.G. ZÜRICH</b></p> <p>Stauffacherquai 42    Tel. (051) 23 86 60</p>



# Steinbrüche und Marmorwerke Laufen

**Cueni & Cie.  
Laufen**

Telephon 79077

liefern in sämtlichen Materialien **alle Steinhauer- und Marmorarbeiten** wie: Mauersteine und Platten für Gartenanlagen, Sockel, Quader, Tür- und Fenstereinfassungen, Treppen- und Brunnenanlagen, Platten für Fassaden, innere Wandverkleidungen, Bodenplatten, Platten für Badezimmer, Schalteranlagen, Cheminées und Möbel. Beste Referenzen zur Verfügung

Baut mit  
**NATURSTEIN**



- dem Werkstoff der Heimat



Je nach Umständen und Raumverhältnissen bauen wir bewährte Klapp- oder Kipptore (Pat. 120463 und 187638) mit vollster Platzauswertung ein. Schiebetore oder seitlich einschiebbare Schwenktore (Pat. 182642) oder Flügel- und Schiebetore für besonders hohe Hallen, Remisentore usw. Gerne klären wir Sie über die Vorteile unserer einzelnen Systeme auf.

**GAUGER**

GAUGER & CO. A.G., ZÜRICH / TEL. 261755

## Euböolithwerke AG., Olten

führend in der Steinholzbranche seit 1898

Telephon (062) 5 23 35

**Filialen:** Bern, Murtenstraße 8, Telephon (031) 2 32 73

Zürich 2, Schulhausstr. 50, Tel. (051) 25 00 73

**Euböolith  
Dermas**

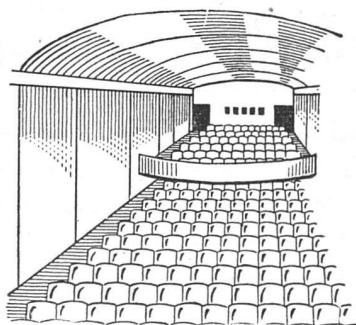
Fertig begehbare Fußböden, unifarbige oder geflammte Ausführungen, fugenlos, staubfrei, feuersicher

**Euböament  
Korkguß**

Die bewährten Unterlagsböden zur Aufnahme von Linoleum, Parkett, Gummi etc.

**Pilokollan**

Maschinenbefestigungsmittel – ohne Schrauben und Bolzen



**KLIMA**

**THERM**

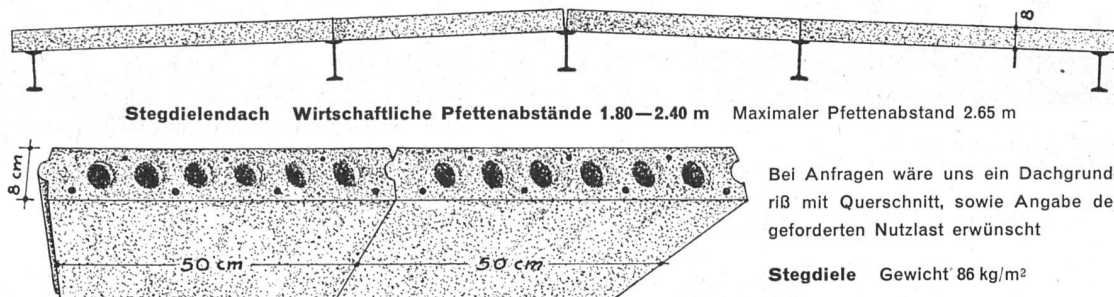
Lüftungsanlagen  
Grossraumheizungen  
Luftkonditionierungsanlagen  
Entnebelungsanlagen usw.

**KLIMA- & THERMIK A.G.**  
Bahnhofstrasse 11 / Tiefenhöfe 5  
Zürich Tel. (051) 25 22 04 / 25 22 45





## BIMSBETON-STEGBIELEN im Industriebau, Depots, Garagen etc. bestbewährt



Stegdielendach Wirtschaftliche Pfettenabstände 1.80—2.40 m Maximaler Pfettenabstand 2.65 m

Bei Anfragen wäre uns ein Dachgrundriß mit Querschnitt, sowie Angabe der geforderten Nutzlast erwünscht

Stegdielen Gewicht 86 kg/m<sup>2</sup>

**GERSPACH AG. BASEL**

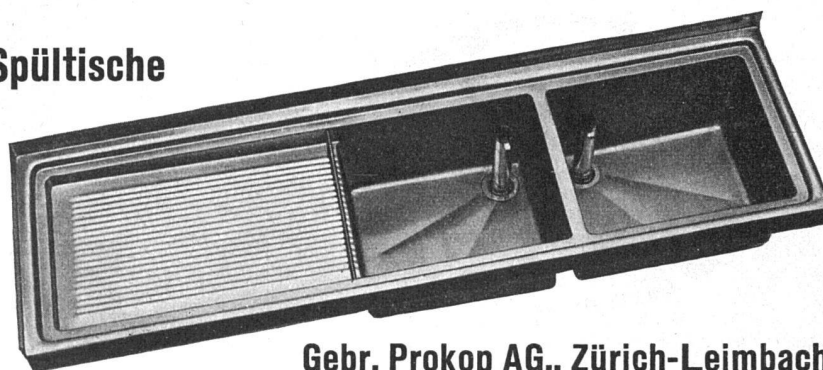
Fabrik für Leichtbeton-Produkte  
Büro: Klingentalstr. 77 Tel. (061) 21200



Qualitäts-Spültische

aus Chromnickelstahl

für Office und Küchen,  
nach jedem Wunsch und  
Größe, fabriziert seit 1911  
als älteste Spezialfirma



**Gebr. Prokop AG., Zürich-Leimbach**  
Metallwarenfabrik

Telephon (051) 45 17 91

Zentralheizungsfabrik

**Berchtold & Co.**

Gegründet 1871

Thalwil Telephon 051/92 05 01

**BAUGLÄSER** Alle Sorten und Neuheiten zu günstigen Preisen

**GLASBETON** Spezialabteilung für Glasbeton-Oberlichter, garantiert wasserdicht, begeh- und befahrbare Ausführung, mit extra hellen, lichtstreuenden Kristallglasfliesen.

**Glasbausteine Verliith / Vitrablock**, extra hell, in Größen 20/20×5 cm, 20/20×7 cm und 20,8/12,8×9 cm dick, für Außenwände, Treppenhäuser, innere Trennwände. Vorzügliche Isolation gegen Kälte, Wärme und Schall. Große Referenzliste. Verlangen Sie kostenlose Dokumentation und Offerte.

**Ruppert, Singer & Cie. AG., Zürich**

Tafelglas en gros und Spiegelglasmanufaktur

Tel. (051) 25 53 53 - Gegr. 1884 - Briefadr.: Zürich 48, Altstetten



# Rolladen aller Systeme

Rolljalousien · Schattendecken  
& Jalousieladen

**J. Sum**  
Rolladenfabrik Olten

## Schreinerei-Genossenschaft

Telephon 28 05 70

**Zürich**

Kronenstraße 32

UMBAUTEN

NEUBAUTEN

INNENAUSBAU

Erster Grundsatz: Zuverlässig und prompt



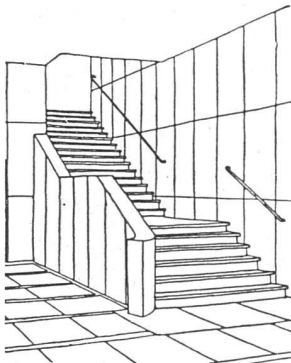
VERBAND SCHWEIZERISCHER LICHTPAUSANSTALTEN



Abteilung für Zeichnen und Malen

**Zumstein**

PAPETERIE BEI DER URANIA ZÜRICH



### MARMORWERK BASEL

Aktiengesellschaft

Sämtliche Arbeiten in  
NATURSTEIN  
FASSADENPLATTEN  
TREPPENANLAGEN  
usw.

**BASEL-DREISPITZ**  
Telephon 5 68 33

**Sonnenstoren  
Rolladen  
Gartenschirme**  
*Fabrikation und alle Reparaturen*  
**Mertzluft**  
GEGR. 1865  
T. 32 22 84  
26 Rindermarkt  
**ZÜRICH**  
Besteingerichtete Spezialwerkstätte

## Beläge

aus Gußasphalt für Straßen, Plätze, Flach-  
dächer, Terrassen, Fabrikböden  
aus Teerasphalt-Makadam für Gartenwege

Dachpappen, Klebemassen, Isoliermaterialien  
Karbolineum – Teer-, Asphalt- und Bitumenprodukte



## Alfred Brändli

Asphalt- und Dachpappengeschäft

**HORGEN** Telephon 92 40 38

**GRANIT**

für **HOCHBAU TIEFBAU GARTENBAU**

**CRESCIANO** hell **LODRINO** **BODIO NERO** dunkel  
roh - gespitzt - gestockt - gesägt - poliert

**DINDO URBANO AG. OSOGNA-CRESCIANO**

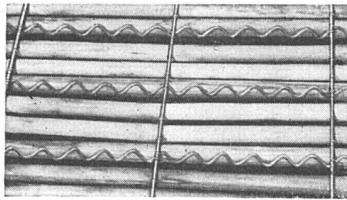
Telephon 6 31 08

# Beton - Christen

W.Christen & Cie Zementwarenfabrik Basel Tel 28880

Verlangen Sie Offerten :

800 Katalogartikel und jede gewünschte Spezialausführung in fabrikfertigem Beton.



## « ALPHA » - Schilfrabitz

verhilft Gips- und Pflasterdecken zu vollständiger Rißfreiheit durch die Elastizität der Schilfrabitzmatte infolge der neuartigen Armierung.

**A. Hirt-Sturzenegger** Schilf- und Schilfrabitz-Weberei **Wil** (St. G.)

Tel. (073) 6 03 61

*Fenster*



*Kiefer Zürich*



Verkleidungsplatten  
Treppen, geschliffen  
Steinhauerarbeiten,  
in den üblichen Ausführungen

**Otto Mayer**

Kunststeinfabrik  
Kies- und Terrazzowerk



Kunststeinsande  
in allen Farben  
Kompostsilos OM  
Kaminhüte OM  
Bahnanschluß

**Bürglen** Tel. (072) 54201

SANITÄRE ANLAGEN · WARMWASSER-VERSORGUNGEN

NORDSTRASSE 67  
TELEPHON 280674

**FRITZ WITSCHI · ZÜRICH 6**

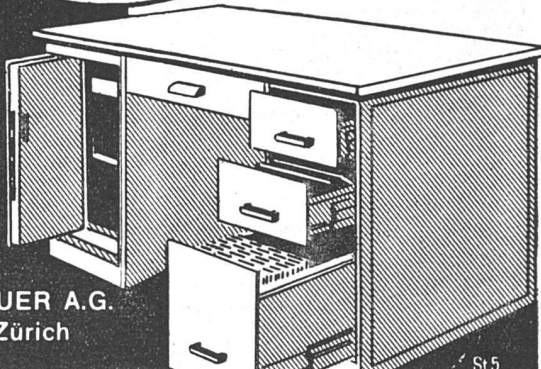


**Schilfrohrgebebe**  
der vorzügliche Putzträger

**Vereinigte Schilfwereien Zürich**  
Stampfenbachplatz 1 – Telefon 28 43 63

**STABA**  
*Stahl-Möbel*

Der Schlüssel für Ordnung  
liegt im STABA-Stahlpult.



**BAUER A.G.**  
Zürich

St 5

**Hensel & Co.**

bekannt für Qualität

Elektrotechnische Anlagen  
Zürich 6, Beckenhofstraße 62, Tel. 26 17 44

**Hans Wenzinger**  
Obere Zäune 20  
Zürich 1

**Zentralheizungen  
Sanitäre Anlagen**

**Bodmer-Öfen und Cheminées**



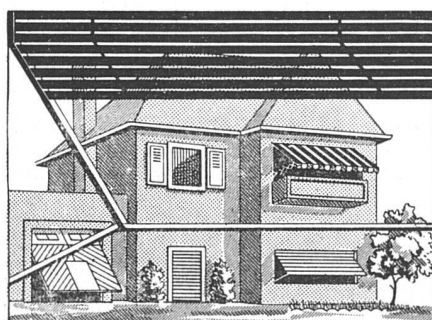
haben sich immer vorzüglich  
bewährt. Reichhaltige Aus-  
wahl. Alle Hafnerarbeiten und  
Ofenreparaturen. Neue und  
antike Kachelöfen. Elektr. Ak-  
kumulieröfen für Nachtstrom.  
Bitte Prospekte verlangen!

**Carl Gustav Bodmer & Co., Ofenfabrik**  
Zürich Seefeld, Holbeinstraße 22 – Telefon 34 12 73

**A. Blaser & Co. Schwyz**

Moderne Telephonkabinen  
Schalldichte Türen und Isolationen

Verkaufsbüro Zürich Claridenstr. 47 Telefon 23 29 46



Wir liefern  
Rolladen in Holz  
und Stahl  
Schränklrolladen  
Jalousieläden  
Holzrolltore  
Kipp- und  
Flügelstore  
Sonnenstoren  
Markisenanlagen

**E. TRABER & CO., GOLDACH (ST. G.)**  
Rolladen- und Storenfabrik Telefon (071) 4 28 12

**TRAVERS**  
**HOCHDRUCK-STAMPF-ASPHALT-PLATTEN**



das beste Material  
für  
stark beanspruchte  
Fabrikböden

**BAUBEDARF ZÜRICH AG.**  
ZÜRICH



Holz-  
Konservierung



**Kranzit** hält  
besser

Wetterfester Anstrich für Holzfassaden. Bis 10 Jahre Garantie.  
Ausführung in der ganzen Schweiz durch unsere Spezialisten.  
Umbeizen von schlecht imprägnierten Holzfassaden.  
Verlangen Sie Muster und Prospekte.

**KRANZIT-PRODUKTE, LUZERN**

Blumenrain 10 - Telefon (041) 2 30 85



Pat. Aufzug-Treppen  
und Aufzug-Leitern

«SIEBER»

Im In- und Ausland patentiert  
Bei Serienlieferungen Rabatt,  
je nach Anzahl

**Hans Sieber, Luzern**  
«Halde» Telefon 2 04 56

Lizenznehmer:

Fruttiger Söhne, Oberhofen,  
Telefon 5 93 05

W. Geisser, St. Gallen, Linden-  
straße 73, Telefon 2 94 94

AKTIENGESELLSCHAFT

**STEHLE & GUTKNECHT**

SULZER ZENTRALHEIZUNGEN

Telephon 2 49 52 Basel Bärenfelsenstr. 40/47

Zentralheizungen aller Systeme

Ventilationen jeder Art

Luftkonditionierungsanlagen

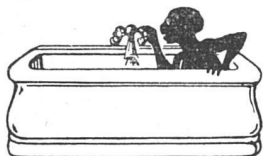
Sulzer Strahlungsheizung System Crittall

**Zentralheizungen  
Sanitäre Anlagen**

*Drei Generationen als Unternehmer im Baugewerbe  
verpflichten. Sorgfältige Berechnungen, Ausführung  
durch erstklassige Monteure und persönliche Über-  
wachung aller Arbeiten geben Ihnen Gewähr für gewis-  
senhafte, einwandfreie Ausführung Ihres Auftrages.*

**Robert Sträble, Zürich 8**

Heizungsingenieur, eidg. dipl. Installateur im Gas- und Wasserfach  
Dufourstraße 58 Telefon (051) 24 63 30



**BENZ & CIE. ZÜRICH**

Universitätsstraße 69 Telefon 26 17 62

**SANITÄR  
HEIZUNG  
ÖLFEUERUNG**



**ombra**

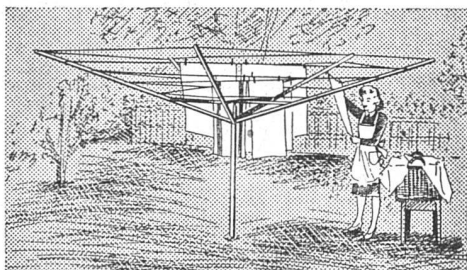
**Gartenschirme  
Gartenmöbel  
Storen und  
Fahnen**

Verlangen Sie Spezialprospekte

**SCHALTEGGER-HESS**

Zürich, Poststraße 5

Winterthur



«Sunwind», die ideale Wäschehänge

**BREMY & CO., ZÜRICH 37**

Hönggerstraße 148, Telefon (051) 26 01 57



**Zäune**  
liefert als Spezialität:

**Müller & Co.**

**Löhningen** (Schaffhausen), Tel. (053) 6 91 17

Leistungsfähigste Zaunfabrik der Schweiz

Verlangen Sie Katalog und Offerte

FILIALEN in:

**Zürich 6**

Turnerstraße 3

Tel. (051) 26 28 45

**Winterthur**

Tel. (052) 2 13 85

**St. Gallen**

Blumenastr. 30

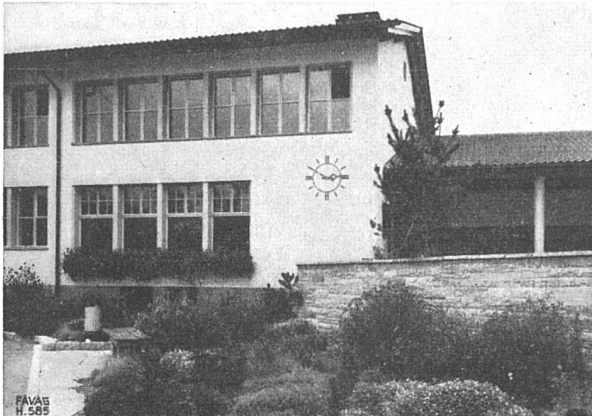
Tel. (071) 2 53 86

**Basel**

Tel. (061) 5 72 58



## Elektrische Uhrenanlagen



für

Fabriken, Schulen, Spitäler, Verwaltungen

# FAVAG

Fabrik elektrischer Apparate AG.  
NEUCHÂTEL

## FRÄNKEL + VOELLMY

MÖBELSCHREINEREI  
BAUSCHREINEREI

BASEL - ROSENALSTR. 51 - TEL. 2 89 35

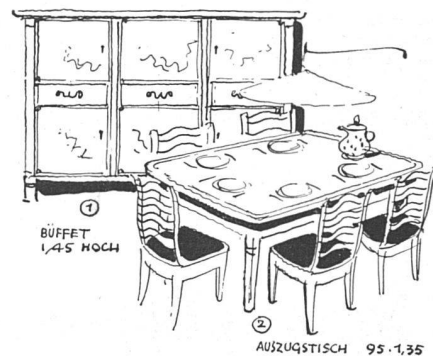
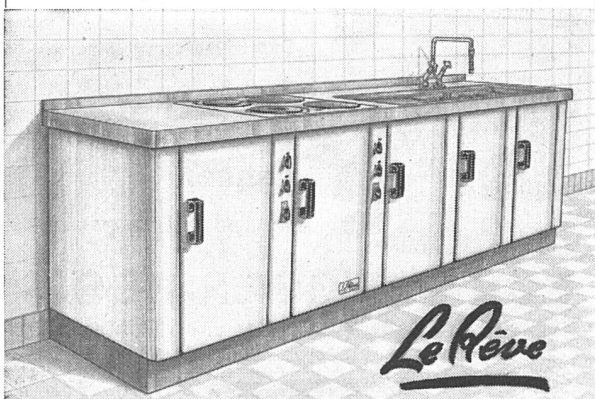


Abbildung aus unserer kleinen Bilderschrift

### DIE VOLLSTÄNDIGE AUSSTEUER

Unsere Bilderschrift, die wir Ihnen auf Wunsch zustellen,  
informiert über gute Möblierungen und über Preise.

## Der Traum jeder Hausfrau ...



### ... eine moderne Spültischkombination

2 Spülbecken,  
1 eingebauter Elektro- oder Gasherd **LE RÊVE**  
mit Temperaturregulator. Schrankunterbau aus email-  
liertem Stahlblech oder aus Holz, auf Fußsockel.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne

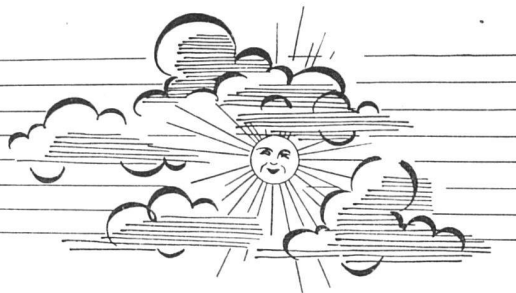
**LE RÊVE AG., GENF-ACACIAS**  
HERDFABRIK

WETTER+CO.  
CLICHEANSTALT  
ZÜRICH 6  
HOTZESTR. 23

WETTER+CO.  
CLICHEANSTALT  
ZÜRICH 6  
HOTZESTR. 23

WETTER+CO.  
CLICHEANSTALT  
ZÜRICH 6  
HOTZESTR. 23

WETTER+CO.  
CLICHEANSTALT  
ZÜRICH 6  
HOTZESTR. 23



**Rationelle Verwertung von Luft und Wärme,** richtige Dosierung von Befeuchtung und Trocknung der Luft, Schaffung eines dauernden Behaglichkeitszustandes sind die Merkmale unserer **Klima- und Lüftungsanlagen.** — Sämtliche lufttechnische Anlagen für Gewerbe und Industrie. — Verlangen Sie unsern Besuch, wir beraten Sie gerne.

**VENTILATOR AG. STÄFA** Telephon (051) 93 01 36

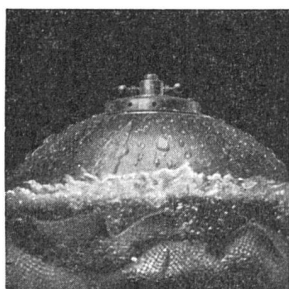
Spezialisiert seit 1890 für Ventilatoren und lufttechnische Anlagen

**ZEPHIR**  
VACUUM  
*wäscht  
+ kocht*



**Zephir-Vacuum für alle Verhältnisse:**

mit Holz- oder Kupferbottich,  
mit Wasser- oder Elektromotor,  
ohne Aufheizung,  
mit elektrischer Bottich-Heizung,  
mit Dampfheizung,  
vollelektrische Waschmaschine,  
kombiniert mit Wasserschiff  
und 2 elektrischen Heizungen à 7,5 kW,  
vierstufig regulierbar.  
Prospekt und Referenzliste verlangen,  
Vertreterbesuch nur auf Wunsch.



**Über 6000 zufriedene ZEPHIR-VAKUUM-Benutzerinnen in der Schweiz!**

Von keiner Waschmaschine so sehr wie von der ZEPHIR-VACUUM darf behauptet werden, dass sie Ihr Waschgut so sorgfältig, ja liebevoll wasche, als wäre es von Hand. Das Vacuum saugt die Lauge mit unwiderstehlicher Kraft an und bewirkt damit ein intensives Durchfluten der Wäschestücke. Im Bestreben, das Vacuum auszufüllen, erfolgt gleichzeitig ein strudelartiges Nachsaugen von Luft und Lauge aus dem Bereich des Wasserspiegels, das sich rundum im ganzen Füllraum nach unten auswirkt und alle Wäschestücke erfasst, auflockert und dreht. — Durch diese Saugwirkung in der heissen Seifenlauge werden die Schmutzpartikel auf die schonendste Art gelöst und aus den Geweben geschwemmt, um sich mit der Lauge zu binden.

**SANITÄR Kuhn** WASCHAPPARATE-FABRIK  
ZÜRICH 23 · SIHLQUAI 75 · TEL. (051) 23 27 86

Umwälzende Erfindung :

PHILIPS FÜR LICHT

## Fluoreszenz-Lampen ohne Starter und ohne Vorschaltgerät

Selbst-startend (bei 220-230 V Wechselstrom)

Bedeutend leichtere und im Preis vorteilhaftere Leuchten

Grössere Anwendungsmöglichkeiten in Verkaufsräumen, Schau-fenstern, Ausstel-lungsräumen, Wohn-räumen, Ateliers, Schulen usw.

Type XB 240

Hoher Leistungs-faktor ( $\cos \varphi \cong 0,97$ ), daher keine Kon-densatoren, keine Kompensations- und Verdrosse-lungsprobleme

TL-S Lampen werden in Fassungen mit Sicherheits-Schaltern verwendet (Berührungsschutz)

Alle Leuchten sind mit Radio - Entstö-rungskondensatoren ausgerüstet

Type XA 240

Geringere Investie-rungskosten

Die neue Lichtfarbe — «Warmton» — der TL-S Fluoreszenzlampe harmonisiert ausgezeichnet mit dem Licht der ver-spiegelten Philips Glühlampe ST-A

Konsultieren Sie in allen Beleuchtungs-fragen unser licht-technisches Bureau



Schaltschema

PHILIPS AG  
ZÜRICH

Abt. Philora  
Manessestrasse 192  
Tel. (051) 25 86 10

# PHILIPS

GUTSCHEIN

für die neue Spezialbroschüre PHILIPS TLS

Name: .....

Adresse: .....

Datum: .....

Bitte ausschneiden und an die Philips AG, Zürich, einsenden